

ADDENDUM TO THE COLLABORATION AGREEMENT BETWEEN THE INTERNATIONAL NETWORK FOR QUALITY ASSURANCE AGENCIES IN HIGHER EDUCATION (INQAAHE) AND THE CATALAN UNIVERSITY QUALITY ASSURANCE AGENCY (AQU CATALUNYA) TO COORDINATE AND COLLABORATE ON THE ESTABLISHMENT OF THE INQAAHE PERMANENT HEADQUARTERS IN BARCELONA

2023_INQSEC_I_INQAAHE_AD

BY AND BETWEEN

Mr Francesc Xavier Grau i Vidal, president of the Catalan University Quality Assurance Agency (hereinafter, "AQU Catalunya"), appointed by Agreement GOV/267/2022, of 6 December, by which Mr Francesc Xavier Grau i Vidal was appointed president of the Catalan University Quality Assurance Agency (DOGC No. 8809, of 9 December 2022), exercising the powers vested in him by Article 11 of Decree 315/2016, of 8 November, approving the Statutes of AQU Catalunya.

AND

Ms Deb Adair, acting in her capacity as president of the International Network for Quality Assurance Agencies in Higher Education (hereinafter "INQAAHE"), in accordance with Article 46 of the Statutes of INQAAHE.

THEY DECLARE

That on 31 January 2022, the Catalan University Quality Assurance Agency and the International Network for Quality Assurance Agencies in Higher Education signed a collaboration agreement to coordinate and collaborate on the establishment of INQAAHE's permanent headquarters in Barcelona (hereinafter, the "Agreement").

According to clause five, *Validity*, of the Agreement, the initial term of the Agreement, as of its signature, is four years, which shall be extended for a further four years by express agreement of the parties.

ADDENDA AL CONVENI DE COL·LABORACIÓ ENTRE LA INTERNATIONAL NETWORK FOR QUALITY ASSURANCE AGENCIES IN HIGHER EDUCATION (INQAAHE) I L'AGÈNCIA PER A LA QUALITAT DEL SISTEMA UNIVERSITARI DE CATALUNYA (AQU CATALUNYA) PER A LA COORDINACIÓ I COL·LABORACIÓ PER A L'ESTABLIMENT DE LA SEU PERMANENT DE L'INQAAHE A BARCELONA

2023_INQSEC_I_INQAAHE_AD

REUNITS

D'una part, el senyor Francesc Xavier Grau i Vidal, president de l'Agència per a la Qualitat del Sistema Universitari de Catalunya (en endavant, "AQU Catalunya"), nomenat per l'Acord GOV/267/2022, de 6 de desembre, pel qual es nomena el senyor Francesc Xavier Grau i Vidal president de l'Agència per a la Qualitat del Sistema Universitari de Catalunya (DOGC núm. 8809, de 9 de desembre de 2022), que actua en exercici de les funcions de té atribuïdes a l'article 11 del Decret 315/2016, de 8 de novembre, pel qual s'aproven els Estatuts d'AQU Catalunya.

De l'altra la senyora Deb Adair, que intervé en la seva qualitat de presidenta de la International Network for Quality Assurance Agencies in Higher Education (en endavant, "INQAAHE"), d'acord amb l'article 46 dels Estatuts de l'INQAAHE.

EXPOSEN

Que el 31 de gener de 2022 l'Agència per a la Qualitat del Sistema Universitari de Catalunya i la International Network for Quality Assurance Agencies in Higher Education van signar un conveni de col·laboració per a la coordinació i col·laboració per a l'establiment de la seu permanent de l'INQAAHE a Barcelona (en endavant, "Conveni").

D'acord amb la clàusula cinquena *Vigència* del Conveni, aquest té una vigència inicial, a partir de la seva signatura, de quatre anys, el qual es prorrogarà per quatre anys més per acord exprés de les parts. Tanmateix, en virtut de la clàusula tercera *Finançament* les parts han de signar

However, by virtue of clause three, *Financing*, the parties must annually sign an addendum to the Agreement that specifies the form and terms of payment by INQAAHE of the expenses incurred as a result of the support provided by the Agency.

In view of the foregoing, by means of this Addendum, INQAAHE and AQU Catalunya

AGREE

One. Object

The purpose of this Addendum is to amend clause three, *Financing*, in order to establish, for the year 2023, the method and terms of payment by INQAAHE of the expenses incurred as a result of the support provided by the Agency.

Two. Amendment of clause three, *Financing*, of the Agreement

Clause three, *Financing*, of the Agreement is amended in order to adapt, for the year 2023, the method and terms of payment by INQAAHE of the expenses incurred as a result of the support provided by the Agency.

The wording of the aforementioned clause, after incorporating the amendments, is as follows:

“The costs incurred as a result of the support provided by AQU Catalunya, as indicated in paragraph four of Pact Two of the present Agreement, shall be paid by INQAAHE to AQU Catalunya.

INQAAHE shall pay the following amounts to AQU Catalunya during the years of validity of this agreement:

- > annually an amount of USD 15,159 for facility costs; and*
- > USD 36 per Agency support staff hour provided for INQAAHE in accordance with the record referred to in the previous clause.*

Specifically, for the year 2023, INQAAHE will pay AQU Catalunya the following:

anualment una addenda al conveni que concreti la modalitat i terminis de pagament per part de l'INQAAHE de les despeses originades com a resultat del suport proporcionat per l'Agència.

Per tot l'exposat, mitjançant la present addenda, l'INQAAHE i AQU Catalunya

ACORDEN

Primer. Objecte

Aquesta Addenda té per objecte la modificació de la clàusula tercera *Finançament* per fixar, per a l'any 2023, la modalitat i terminis de pagament per part de l'INQAAHE de les despeses originades com a resultat del suport proporcionat per l'Agència.

Segon. Modificació de la clàusula tercera *Finançament del Conveni*

Es modifica la clàusula tercera *Finançament* del Conveni per tal d'adaptar, per l'any 2023, la modalitat i terminis de pagament per part de l'INQAAHE de les despeses originades com a resultat del suport proporcionat per l'Agència.

La redacció de la citada clàusula, un cop incorporades les modificacions, és la següent:

“Les despeses originades com a resultat del suport proporcionat per AQU Catalunya, indicat en el paràgraf quart de l'Acord segon del present conveni, seran abonades per l'INQAAHE a AQU Catalunya.

L'INQAAHE abonarà, durant els anys de vigència del present conveni, els imports següents a AQU Catalunya:

- > amb caràcter anual un import de 15.159 USD en concepte de facility costs; i*
- > 36 USD per hora de personal de l'Agència que doni suport a l'INQAAHE d'acord amb el registre esmentat en la clàusula anterior.*

En concret, per a l'any 2023, l'INQAAHE abonarà a AQU Catalunya el següent:

- > USD 11,179.5 at the time of the formalisation of the Collaboration Agreement – during the month of February 2023 – which breaks down into USD 7,579.5 for facility costs and USD 3,600 for Agency staff hours (100 hours at 36 USD/hour).
- > USD 7,579.5 in facility costs in the month of June 2023, plus the amount agreed by the parties for the Agency's staff hours, for which the actual support provided by AQU Catalunya for INQAAHE will be taken into account.
- > During the month of January 2024, INQAAHE shall pay AQU Catalunya the amount resulting from the regularisation of hours carried out by AQU Catalunya.

For the remaining years until the end of the Agreement, INQAAHE and AQU Catalunya shall sign an addendum specifying the form and terms of payment for the payments set out in the second paragraph of clause three."

- > 11.179,5 USD en el moment de formalització del conveni de col·laboració –durant el mes de febrer de 2023–, que es desglossen en 7.579,5 USD en concepte de facility costs i 3.600 USD en concepte d'hores del personal de l'Agència (100 hores a 36 UDS/hora).
- > 7.579,5 USD en concepte de facility costs durant el mes de juny de 2023, més la quantitat acordada per les parts en concepte d'hores del personal de l'Agència, per la que es tindrà en compte el suport efectiu proporcionat per AQU Catalunya a l'INQAAHE.
- > Durant el mes de gener de 2024, l'INQAAHE haurà d'abonar a AQU Catalunya la quantitat resultant de la regularització d'hores efectuades per AQU Catalunya.

Per a la resta d'anys fins a la finalització del conveni l'INQAAHE i AQU Catalunya signaran una addenda en que es concreti la modalitat i terminis de pagament del que s'ha exposat en el segon paràgraf de la clàusula tercera.

And, in witness whereof, the parties hereto have signed this Addendum electronically.

I, com a prova de conformitat amb el contingut d'aquesta addenda, les parts el signen electrònicament.

For the Catalan University Quality Assurance Agency

Per l'Agència per a la Qualitat del Sistema Universitari de Catalunya



Deborah Adair

President, INQAAHE

For the International Network for Quality Assurance Agencies in Higher Education

Per la International Network for Quality Assurance